



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPE  
STÉTHOSCOPE BIAURICULAIRES GIMA  
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA  
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP  
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP  
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - GIMA السماعة الطبية**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

**REF** 32512 - 32516 - 32518 - 32524 - 32529 - 32531 - 32532 - 32533 - 32534  
32535 - 32536 - 32537 - 32538 - 32539 - 32540 - 32541 - 32550 - 32551  
32552 - 32555 - 32557 - 32558 - 32559 - 32560 - 32561 - 32562 - 32563  
32564 - 32565 - 32566 - 32567 - 32568 - 51000 - 51001 - 51002 - 51003  
51004 - 51010 - 51011 - 51012



**Gima S.p.A.**

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

[gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com)

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

Made in China



Τα εν λόγω ιατρικά προϊόντα χρησιμοποιούνται για την ακρόαση του στήθους (καρδιά και πνεύμονες) και των εντέρων.

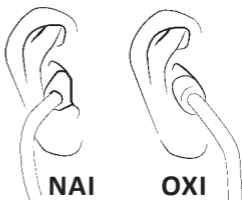
Προορίζεται για χρήση από εξειδικευμένο υγειονομικό προσωπικό ή από κατάλληλα εκπαιδευμένο υγειονομικό προσωπικό τόσο σε υγειονομικό/νοσοκομειακό περιβάλλον όσο και σε οικιακό.

### **Ρύθμιση του «τόξου»**

Προσαρμόστε το τόξο έτσι ώστε η κλίση να είναι 15° περίπου και οι ελιές των ακουστικών να βρίσκονται στην ίδια ευθεία με τη γέφυρα της μύτης με κατεύθυνση προς τα εμπρός σε σχέση με εσάς (δείτε εικόνα).

Με αυτόν τον τρόπο το τόξο των ακουστικών θα είναι ευθυγραμμισμένο με τους ακουστικούς πόρους και θα έχετε έναν καθαρό και δυνατό ήχο.

Κρατώντας το τόξο μπροστά σας και έχοντας στο κάθε χέρι από έναν σωλήνα, ανοίξτε το διαχωρίζοντας τους δύο σωλήνες και τοποθετήστε τις ελιές στα αυτιά σας.



### **Ρύθμιση της έντασης του «τόξου»**

Αν δεν το νιώθετε άνετο ή αν η απόδοσή του δεν είναι η επιθυμητή, ρυθμίστε την τάση του τόξου. Πατήστε ελαφρώς τους σωλήνες του τόξου τον έναν πάνω στον άλλον για να αυξήσετε την τάση του, ενώ αντίθετα διαχωρίστε τους για να τη μειώσετε.



- Προσοχή: η άσκηση υπερβολικής πίεσης μπορεί να εξασθενίσει την τάση του «τόξου».
- Για τη βέλτιστη απόδοση, είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε ελιές με μέγεθος κατάλληλο για τα αυτιά σας. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό εάν χρησιμοποιείτε μαλακές προσαρμόσιμες ελιές.

### **Αλλαγή της μεμβράνης**

Παρά' όλο που η μεμβράνη είναι ανθεκτική, ίσως χρειαστεί να την αντικαταστήσετε.

Στην περίπτωση αυτή προχωρήστε ως ακολούθως:

- Αφαιρέστε το δακτύλιο στήριξης προσέχοντας να μην υποστεί ζημιά (στην περίπτωση μοντέλων με βίδες περιστρέψτε το δακτύλιο αριστερόστροφα) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τη μεμβράνη.

- Τοποθετήστε τη νέα μεμβράνη και το δακτύλιο στήριξης. Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος έχει στερεωθεί σωστά (στην περίπτωση μοντέλων με βίδες, περιστρέψτε το δακτύλιο δεξιόστροφα).

### **Επιλογή συχνότητας /πεδίου μόνον για μοντέλα διπλής κεφαλής**

Περιστρέφοντας την κεφαλή κατά 180° μπορείτε να αλλάξετε τον τρόπο ακρόασης ανοίγοντας (ή προσαρμόζοντας) την πλευρά που θέλετε να χρησιμοποιήσετε, ανοιχτή μεμβράνη ή κώδωνας: επιλέξτε τη μεμβράνη για να ακούσετε τις υψηλές συχνότητες ή τον ανοιχτό κώδωνα για να ακούσετε τις χαμηλές συχνότητες. Αν η μεμβράνη είναι ανοιχτή, τότε ο κώδωνας θα είναι κλειστός, εμποδίζοντας τον ήχο να προέλθει από τον κώδωνα, και αντιστρόφως. Για να γνωρίζετε ποια από τις δύο πλευρές είναι ενεργή τοποθετήστε τις ελιές στα αυτιά σας και ασκήστε ελαφριά πίεση στη μεμβράνη ή στην οπή του κώδωνα.

### **Καθαρισμός και συντήρηση**

Μέσω του τακτικού περιοδικού καθαρισμού μπορείτε να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση του προϊόντος σε βάθος χρόνου:

- Φυλάξτε το προϊόν μακριά από ακραία ζέστη και κρύο, δακτύλιες και λάδια.
- Μη βυθίζετε το προϊόν σε υγρά, και μην το υποβάλλετε σε διαδικασία αποστείρωσης.
- Απολυμάνετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση εφαρμόζοντας διάλυμα με βάση την ισοπροπυλική αλκοόλη σε ποσοστό 70%.
- Αποφύγετε ζημιές στο προϊόν χρησιμοποιώντας αιχμηρά αντικείμενα.
- Ξεβιδώστε ανά τακτά διαστήματα τις ελιές των ακουστικών και καθαρίστε τες. Καθαρίστε τις ελιές (και τα διάφορα μέρη του προϊόντος, εφόσον χρειάζεται) με οινόπνευμα ή νερό και σαπούνι και στεγνώστε τες καλά προτού τις επανατοποθετήσετε. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επανατοποθετήσει σταθερά τις ελιές στα άκρα του τόξου των ακουστικών.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν δεν είναι πλήρες (π.χ. χωρίς τις ελιές) και/ή σε περίπτωση εμφανούς φθοράς.
- Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε άθικτο δέρμα.
- Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

### **ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA**

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.



**IT** Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **ES** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT** Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **HU** Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **PL** Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi **SE** Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga **GR** Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)

**SA** الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية



**IT** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** Keep in a cool, dry place **FR** À conserver dans un endroit frais et sec **ES** Conservar en un lugar fresco y seco **PT** Armazenar em local fresco e seco **DE** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **HU** Száraz helyen tartandó **PL** Przechowywać w suchym miejscu **SE** Förvara på svalt och torrt ställe **GR** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον

**SA** يحفظ في مكان بارد وجاف



	<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight  FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES Conservar al amparo de la luz solar  PT Guardar ao abrigo da luz solar DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern  HU Napfénytől védve tárolandó PL Przechowywać z dala od światła słonecznego  SE Skyddas från solljus GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>IT Fabbriante GB Manufacturer FR Fabricant ES Fabricante PT Fabricante  DE Hersteller HU Gyártó PL Producent SE Tillverkare GR Παραγωγός</p> <p style="text-align: right;">SA الشركة المصنعة</p>
	<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use  FR Consulter les instructions d'utilisation ES Consultar las instrucciones de uso  PT Consultar as instruções de uso DE Gebrauchsanweisung beachten  HU Olvassa el a használati utasítást! PL Przeczytaj instrukcje użytkowania  SE Läs bruksanvisningen GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p style="text-align: right;">SA اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745  GB Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745  FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745  ES Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745  PT Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745  DE Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745  HU A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz  PL Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745  SE Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745  GR Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745</p>
	<p>IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit ES Código producto  PT Código produto DE Erzeugniscode HU Termékkód PL Numer katalogowy  SE Produktkod GR Κωδικός προϊόντος</p> <p style="text-align: right;">SA كود المنتج</p>
	<p>IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot ES Número de lote  PT Número de lote DE Chargennummer HU Tételszám PL Kod partii  SE Satsnummer GR Αριθμός παρτίδας</p> <p style="text-align: right;">SA رقم الدفعة</p>
	<p>IT Dispositivo medico GB Medical Device FR Dispositif médical ES Producto sanitario  PT Dispositivo médico DE Medizinprodukt HU Orvostechnikai eszköz  PL Wyrób medyczny SE Medicinteknisk produkt GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي</p>
	<p>IT Data di fabbricazione GB Date of manufacture FR Date de fabrication  ES Fecha de fabricación PT Data de fabrico DE Herstellungsdatum  HU Gyártás dátuma PL Data produkcji SE Tillverkningsdatum  GR Ημερομηνία παραγωγής</p> <p style="text-align: right;">SA تاريخ التصنيع</p>
	<p>IT Identificatore univoco del dispositivo GB Unique device identifier  FR Identifiant unique de l'appareil ES Identificador de dispositivo único  PT Identificador exclusivo do dispositivo DE Unique Device Identifier  (Eindeutige Kennung des Geräts) HU Az eszköz egyedi azonosítója  GR Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής PL Unikalny identyfikator urządzenia  SE Unik identifierare för enheten</p> <p style="text-align: right;">SA - معرف فريد للجهاز</p>